

ἀπέστειλαν πρεσβείαν ὀπίσω αὐτοῦ λέγοντες· οὐ θέλομεν
 inviano ambasceria dietro lui dicendo: non vogliamo
 τοῦτον βασιλεῦσαι ἐφ' ἡμᾶς. **15** Καὶ ἐγένετο ἐν τῷ
 questo regnare sopra noi. E divenuto in il
 ἐπανελθεῖν αὐτὸν λαβόντα τὴν βασιλείαν καὶ εἶπεν φωνηθῆναι
 arrivare sopra lui prende il regno e disse dare voce
 αὐτῷ τοὺς δούλους τούτους οἷς δεδώκει τὸ ἀργύριον, ἵνα
 lui i servi questi quali aveva dato il argento, affinché
 γνοῖ τί διεπραγματεύσαντο. **16** παρεγένετο δὲ ὁ πρῶτος λέγων·
 conosca cosa attraverso la questione. venuto avanti ma il primo dice:
 κύριε, ἡ μνᾶ σου δέκα προσηργάσατο³³⁸ μνᾶς. **17** καὶ εἶπεν
 signore, la mina tua dieci guadagno straordinario mine. e disse
 αὐτῷ· εὖγε, ἀγαθὲ δοῦλε, ὅτι ἐν ἐλαχίστῳ πιστὸς ἐγένου,
 a lui: molto bene, buono servo, che in minimo fedele divieni,
 ἴσθι ἐξουσίαν ἔχων ἐπάνω δέκα πόλεων. **18** καὶ ἦλθεν ὁ
 sii autorità hai sopra in dieci città. e viene il
 δεῦτερος λέγων· ἡ μνᾶ σου, κύριε, ἐποίησεν πέντε μνᾶς.
 secondo dicendo: la mina tua, signore, ha fatto cinque mine.
19 εἶπεν δὲ καὶ τούτῳ· καὶ σὺ ἐπάνω γίνου πέντε πόλεων.
 disse ma e questo: e tu sopra in divieni cinque città.
20 καὶ ὁ ἕτερος ἦλθεν λέγων· κύριε, ἰδοὺ ἡ μνᾶ σου ἦν
 e il altro viene dicendo: signore, ecco la mina tua quella
 εἶχον ἀποκειμένην³³⁹ ἐν σουδαρίῳ·³⁴⁰ **21** ἐφοβούμην γάρ σε, ὅτι
 avevo deposta in sudario! ero impaurito infatti te, che
 ἄνθρωπος αὐστηρὸς³⁴¹ εἶ, αἶρεις ὃ οὐκ ἔθηκας καὶ θερίζεις ὃ
 uomo austero sei, prendi quale non posto e mieti quale
 οὐκ ἔσπειρας. **22** λέγει αὐτῷ· ἐκ τοῦ στόματός σου κρινῶ σε,
 non seminato. dice a lui: fuori la bocca tua giudicherò te,
 πονηρὲ δοῦλε. ἤδεις ὅτι ἐγὼ ἄνθρωπος αὐστηρὸς εἶμι, αἶρων
 cattivo servo. sapevi che io uomo austero sono, prendo
 ὃ οὐκ ἔθηκα καὶ θερίζων ὃ οὐκ ἔσπειρα; **23** καὶ διὰ τί
 quale non ho posto e mieto quale non ho seminato? e attraverso cosa
 οὐκ ἔδωκάς μου τὸ ἀργύριον ἐπὶ τράπεζαν;³⁴² κἀγὼ ἐλθὼν σὺν
 non mettere mio il argento sopra tavola? e io venuto con
 τόκῳ ἂν αὐτὸ ἔπραξα. **24** καὶ τοῖς παρεστῶσιν εἶπεν· ἄρατε
 interessi chiunque esso pratico. e i messi accanto disse: prendete

³³⁸ προσηργάσατο - lavorare presso, lavorare oltre per ottenere un guadagno, produco in aggiunta, ricavare il maggior utile, sfruttare al meglio, lavorando o commerciando per trarre il massimo guadagno, solo qui

³³⁹ ἀποκειμένην - posto da, essere deposto, depositato in magazzino, mettere via, conservare, sono riservato per, riservare qualcosa per qualcuno, attendere qualcuno, riporre, tenere nascosto, mettere al sicuro

³⁴⁰ σουδαρίῳ - di origine latina un tessuto per il sudore, un asciugamano, un fazzoletto, una stoffa per asciugare il sudore dalla faccia e per pulire il naso, usato anche per coprire la testa o il volto di un cadavere

³⁴¹ αὐστηρὸς - da un termine che indica *inspirare* profondamente, di mente ed abitudine severa, aspro, grezzo, rigido, duro, rigoroso, esigente, ricorre solo qui e vv 22

³⁴² τράπεζαν - tavolo, inteso il tavolo dei cambia valute o il tavolo, ufficio, dei banchieri, in banca